

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Грузии о международном автомобильном сообщении

Закон Республики Казахстан от 28 ноября 2007 года N 6-IV.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Грузии о международном автомобильном сообщении, подписанное в Астане 6 марта 2007 года.

Президент

Республики Казахстан

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Грузии о международном автомобильном сообщении

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 8 января 2008 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Грузии, в дальнейшем именуемые "Сторонами",

руководствуясь необходимостью дальнейшего развития сотрудничества между государствами Сторон в области международного автомобильного сообщения,

стремясь облегчить осуществление автомобильного сообщения между государствами Сторон и транзитом по их территориям,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Сфера

1. Стороны согласились на основании настоящего Соглашения и в соответствии с национальными законодательствами своих государств способствовать сотрудничеству в области автомобильного сообщения, развитию двусторонних и транзитных автотранспортных перевозок пассажиров и грузов между государствами Сторон и транзитом через их территории, а также в третьи государства или/из третьих государств и для этих целей определяя порядок осуществления указанных перевозок.

2. Перевозки указанные в пункте 1 настоящей статьи осуществляются транспортными средствами, зарегистрированными на территории одного из государств Сторон (в том числе легковыми транспортными средствами) по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения.

3. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей государств Сторон, вытекающих из других международных соглашений.

Статья 2. Определения

Для целей толкования положений настоящего Соглашения нижеследующие термины означают:

1. "**Перевозчик**" означает любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, которое в соответствии с национальным законодательством своего государства осуществляет пассажирские или грузовые перевозки за вознаграждение или по найму.

2. "**Государство учредитель**" означает государственную территорию Стороны, на которой учрежден перевозчик.

3. "**Каботаж**" означает перевозки, осуществляемые между пунктами расположенными на территории государства одной из Сторон перевозчиком, учрежденным на территории государства другой Стороны.

4. "**Компетентный орган**" означает:

для казахстанской Стороны - Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан;

для грузинской Стороны - Министерство экономики и устойчивого развития Грузии и/или Агентство наземного транспорта или другие органы, ответственные за автомобильный транспорт.

При изменении названия или функций вышеназванных компетентных органов Стороны будут своевременно уведомлены по дипломатическим каналам.

5. "**Прицеп**" означает транспортное средство, не оборудованное двигателем и предназначенное для движения в составе с механическим транспортным средством.

6. "**Полуприцеп**" означает прицеп, который присоединен к транспортному средству таким образом, что его передняя часть опирается на него и определенная часть находящегося на нем груза приходится на транспортное средство.

7. "**разрешение**" означает документ, выдаваемый компетентными органами Сторон, который дает право транспортным средствам, зарегистрированным на территории государства другой Стороны, осуществлять перевозку пассажиров и грузов на или через территорию государства Стороны, которая выдала разрешение.

8. "**Регистрация**" означает присвоение, в соответствии с действующими национальными законодательствами государств Сторон, определенными соответствующими компетентными органами идентификационного номера транспортному средству. В случае комбинации транспортных средств, транспортное средство представляет приоритетный фактор для выдачи разрешения или освобождения от него.

9. "**Регулярные перевозки пассажиров и багажа**" означает перевозки пассажиров, осуществляемые с определенной регулярностью и по заранее определенному маршруту, с указанием пунктов остановки для посадки и высадки пассажиров, расписанию движения автобусов по маршруту и тарифам.

10. "**Нерегулярные перевозки пассажиров и багажа**" означает пассажирские перевозки, при которых условия их осуществления определяются в каждом отдельном случае по согласованию между заказчиком и перевозчиком.

11. "**Транспортное средство**" означает автотранспортное средство:

а) отдельно взятое или комбинация транспортных средств;

б) предназначенное для пассажирских (сконструировано и предназначено для перевозки более 9 пассажиров, включая водителя - автобус) и грузовых перевозок, находящееся во владении перевозчика в виде собственности, найма или в силу лизингового контракта;

с) легковые автомобили.

12. "**Транзит**" означает перевозку грузов (без загрузки и выгрузки) и перевозку пассажиров (без посадки и высадки), которую осуществляет перевозчик, учрежденный на территории государства одной из Сторон, проездом по территории государства другой Стороны в третью страну или обратно.

13. "**Опасный груз**" означает вещества и/или изделия, которые в соответствии с международными нормами по типу опасности классифицируются на 9 классов и международная автомобильная перевозка которых в соответствии с Европейским соглашением о международных дорожных перевозках опасных грузов (ADR) запрещена или допускается к ней с соблюдением определенных условий.

14. "**специальное разрешение**" - документ, дающий перевозчику право выполнения перевозок крупногабаритных, тяжеловесных и опасных грузов на автотранспортном средстве в соответствии с национальным законодательством государства Стороны, по территории которого осуществляется перевозка.

Сноска. Статья 2 с изменениями, внесенными Законом РК от 01.02.2021 № 2-VII.

Статья 3. Общие положения

1. Водители транспортных средств государств Сторон должны иметь национальные или международные водительские удостоверения, соответствующие категории управляемых ими транспортных средств.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться у водителя транспортного средства и предъявляться по требованию компетентных органов, действующих на основании национального законодательства своего государства.

3. Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые на основании настоящего Соглашения, осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств за ущерб, причиненный третьим лицам. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое транспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

4. Пограничный, транспортный, санитарно-карантинный, ветеринарный и фитосанитарный контроль и проведение таможенного оформления при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов осуществляются вне очереди.

5. С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы государств Сторон взаимно обмениваются информацией обо всех изменениях национальных законодательств их государств, влияющих на реализацию настоящего Соглашения.

Статья 4. Регулярные перевозки пассажиров и багажа

1. Регулярные перевозки пассажиров и багажа осуществляются на основании разрешений.

2. Разрешения не требуются на регулярные транзитные перевозки пассажиров и багажа.

3. Разрешения на регулярные пассажирские перевозки выдаются на основании заявки, направляемой перевозчиком компетентному органу страны его регистрации, с приложением документов в соответствии с действующим национальным законодательством страны и следующих документов:

а) схемы регулярного маршрута;

б) расписания движения автобуса(ов) по регулярному маршруту с указанием:

б-а) начального, промежуточных и конечного остановочных пунктов, а также автомобильных пунктов пропуска на границе государств по маршруту следования автобуса(ов);

б-б) времени прибытия, стоянки и отправления автобуса(ов) по остановочным пунктам и автомобильным пунктам пропуска через границы государств Сторон;

б-в) расстояния от начального до конечного пункта регулярного маршрута в прямом направлении;

б-г) периодичности и регулярности рейсов, выполняемых перевозчиком;

б-д) тарифов на перевозку пассажиров в национальной валюте государств учредителей перевозчиков.

4. В случае удовлетворения заявки, компетентный орган одной из Сторон в 10-дневный срок направляет в компетентный орган другой Стороны соответствующие разрешительные документы.

5. В случае, если выдача такого разрешения противоречит национальному законодательству государства одной из Сторон, заявителю в 10-дневный срок, в письменной форме, может быть отказано в получении разрешения.

6. В случае отсутствия, или недостаточного спроса на обслуживание, перевозчик должен в письменном виде за месяц до окончания деятельности сообщить компетентному органу своего государства о прекращении перевозок.

7. Компетентный орган государства учредителя перевозчика, отказавшегося от осуществления перевозок, в течение месяца представляет соответствующую информацию компетентному органу другой Стороны.

8. Разрешение является персональным и его передача другому перевозчику или третьей стороне запрещается.

Статья 5. Нерегулярные перевозки пассажиров и багажа

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров и багажа на основании настоящего Соглашения разрешений не требуется.

Разрешение не требуется также:

а) при замене неисправного пассажирского транспортного средства;

б) в случае порожнего пробега транспортных средств, которые направляются на территорию государства Стороны, а также в другое государство для замены вышедших из строя транспортных средств, а также порожний пробег транспортных средств после ремонта направляющихся назад;

с) при первом порожнем пробеге (новых или бывших в употреблении) транспортных средств, которые имеют экспортно-регистрационные номера, выданные соответствующими ведомствами государства Стороны, а также любой страны, и если этот пробег направлен на территорию государств Сторон, где произойдет регистрация данного транспортного средства;

д) для транспортных средств, предназначенных для выполнения спасательных или восстановительных работ.

2. Нерегулярные перевозки пассажиров и багажа должны осуществляться при наличии контрольного документа (список пассажиров).

3. В процессе нерегулярных перевозок пассажиров и багажа запрещается посадка пассажиров (кроме пассажиров, указанных в контрольном документе).

Статья 6

1. Перевозки грузов между государствами обеих Сторон, транзит по их территориям, а также в/из третьи государства, за исключением перевозок, предусмотренных в пункте 5 настоящей статьи, осуществляются грузовыми автотранспортными средствами, зарегистрированными на территории государств

Сторон, на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами государств Сторон.

2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно.

3. Компетентные органы государств Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдавшего разрешения.

4. Компетентные органы государств Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

5. Разрешений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, не требуется при выполнении перевозок:

а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;

с) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио и телевизионных передач;

д) тел и праха умерших;

е) почтовых отправок;

ф) поврежденных автотранспортных средств, зарегистрированных на территории государства одной из Сторон;

г) движимого имущества при переселении;

х) при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера.

6. От разрешений, указанных в первом пункте настоящей статьи, также освобождаются:

а) проезд автомобилей технической помощи;

б) переезд до места назначения порожнего автотранспортного средства, имеющего временный (транзитный) регистрационный номер.

7. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "с" пункта 5 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату на территорию того государства, в котором зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз перевозится на территорию третьего государства.

Сноска. Статья 6 в редакции Закона РК от 01.02.2021 № 2-VII.

Статья 7. Порядок осуществления грузовых перевозок

1. Грузовые перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно национальному

законодательству своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Транспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационные и отличительные знаки соответственно государств Сторон.

Статья 8. Вес и габариты

1. Вес транспортного средства, включая нагрузки на ось и габариты, должны соответствовать официально зарегистрированному показателю транспортного средства и не должны превышать ограничения, предусмотренные национальным законодательством принимающей Стороны.

2. В случае превышения весовых и/или габаритных ограничений, предусмотренных национальным законодательством принимающей Стороны, перевозчику необходимо иметь специальное разрешение или рекомендацию выданные соответствующим ведомством этой Стороны.

3. Если упомянутое в пункте 2 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Сноска. Статья 8 с изменением, внесенным Законом РК от 01.02.2021 № 2-VII.

Статья 9. Перевозка опасных грузов

Перевозка опасных грузов осуществляется на основе принятых международных обязательств Сторонами, исходящих из международных договоров, участниками которых являются их государства, и в соответствии с национальным законодательством государства той Стороны, на территории которого осуществляется такая перевозка.

Сноска. Статья 9 в редакции Закона РК от 01.02.2021 № 2-VII.

Статья 10. Каботаж

Каботаж запрещается.

Статья 11. Сборы и налоги

1. Транспортные средства, в том числе легковые автомобили, зарегистрированные на территории государства одной из Сторон в силу настоящего Соглашения осуществляющие перевозки по территории государства другой Стороны, на взаимной

основе освобождаются от налогов и сборов за использование автомобильных дорог всеобщего использования, как и от всех специальных сборов и пошлин, установленных национальным законодательством принимающей Стороны, кроме:

а) сборов за использование инфраструктуры платных дорог (пошлины за пользование коммерческими дорогами, мостами и туннелями), при наличии альтернативных бесплатных дорог;

б) сборов за превышение установленных национальными законодательствами государства Стороны, по территории которой осуществляется перевозка, пределов веса, габаритов или нагрузки транспортных средств.

2. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения от таможенных сборов и налогов на взаимной основе освобождаются следующие материалы, ввозимые на территорию государства другой Стороны:

а) топливо, содержащееся в стандартных топливных баках производителя транспортного средства;

б) горюче-смазочные материалы, в том количестве, которое необходимо для эксплуатации данного транспортного средства при осуществлении перевозок;

с) запасные части и инструменты, предназначенные для текущего ремонта данного транспортного средства, или необходимые для ремонта поврежденного транспортного средства, находящегося на территории государства другой Стороны.

3. Инструменты и неиспользованные запасные части подлежат вывозу из территории государства Стороны. Замененные запасные части также подлежат вывозу или должны быть уничтожены под присмотром таможенных органов соответствующей Стороны.

Статья 12. Юрисдикция

1. Перевозчики государств Сторон и их экипажи обязаны при нахождении на территории государства другой Стороны соблюдать обязательства, которые исходят из:

а) международных соглашений, участниками которых являются их государства;

б) настоящего соглашения;

с) национального законодательства государства Стороны, на территории которого они находятся.

2. Законодательства и международные договоры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, одинаково распространяются на перевозчиков обоих государств во избежание дискриминации по национальности или месту учреждения.

Статья 13. Смешанная комиссия

1. Компетентные органы Сторон создают Смешанную комиссию с целью обеспечения:

а) решения текущих вопросов, связанных с применением и толкованием настоящего Соглашения;

б) обсуждения итогов выполнения настоящего Соглашения и внесения предложений для развития автомобильных перевозок;

с) подготовки предложений о внесении изменений и дополнений в текст настоящего Соглашения.

2. Смешанная комиссия собирается по просьбе компетентного органа одной из Сторон, поочередно на территориях государств Сторон.

Статья 14. Решение споров и разногласий

В случае возникновения споров и разногласий при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны будут принимать решение путем консультаций и переговоров.

Статья 15. Изменения и дополнения

Изменения или дополнения в настоящее Соглашение вносятся при согласии Сторон, оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 16 настоящего Соглашения.

Статья 16. Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня обмена уведомлениями о завершении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

3. Любая из Сторон может в любое время направить другой Стороне уведомление о прекращении действия настоящего Соглашения. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается через 6 (шесть) месяцев после получения уведомления другой Стороной, если в течение указанного срока на основе взаимной договоренности Сторон уведомление не будет отозвано.

4. С даты вступления в силу настоящего Соглашения, "Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Грузия о международном автомобильном сообщении", совершенное 1 июня 1993 года в городе Алматы, прекращает свое действие.

Совершено в городе Астана 6 марта 2007 года в двух экземплярах, каждый на казахском, грузинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

При разночтении настоящего Соглашения предпочтение отдается тексту на русском языке.

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Грузии

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан